



【capa deste mês】

Encontro de celebridades à maioria da cidade de Konan
Rumo a um futuro cheio de sonhos e esperanças



Acesse a nossa página na internet: <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>

(com serviço de tradução automática)

Informações sobre a cidade de Konan

Homepage da cidade de Konan

URL <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>



Publicamos informações úteis de acordo com cada momento do dia-a-dia.



Aplicativo da cidade de Konan 「Konan Iro」



Informações sobre ônibus, coleta de lixo, criação dos filhos.



ios



Android

Serviço de envio de e-mail da cidade de Konan



Enviamos informações de emergências em casos de desastres para os endereços de e-mail previamente registrados.



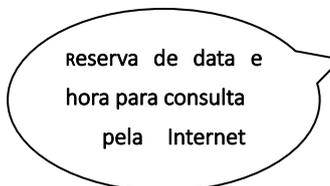
Você está pronto para apresentar sua declaração de imposto de renda “Kakutei Shinkoku”?

Período de declaração de imposto de renda de ano fiscal 2024: são entre

17 de fevereiro de 2025(segunda-feira) a 17 de março de 2025(segunda-feira)

Agendamento de consulta para declaração de imposto de renda

- **Horário de atendimento:** entre 9h15 às 15h.
- **Atendimento por dia:** 120 pessoas (Inclui as reservas)



Formulário de reserva de consulta de declaração

Obs.1: Se o número de pessoas previsto for atingido poderemos encerrar o atendimento mesmo que ainda esteja dentro do horário estabelecido.

Obs.2: Por favor, não entre em contato com cada local diretamente sobre detalhes da recepção.

Obs. Não haverá atendimento sobre declaração de imposto de renda na prefeitura na “Seção de Impostos” do edifício leste (higashi chousha) e no anexo do “Departamento Civil” do edifício oeste (nishi chousha)

Durante esse período, você também pode obter aconselhamento nos locais listados abaixo.

| Data da consulta | Local |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 17 de fevereiro de 2025 (segunda-feira) | Bodaiji Machidzukuri Center Endereço: Konan-shi Bodaiji Nishi 4-2-12 |
| 18 de fevereiro de 2025 (terça-feira) | |
| 19 de fevereiro de 2025 (quarta-feira) | |
| 20 de fevereiro de 2025 (quinta-feira) | |
| 25 de fevereiro de 2025 (terça-feira) | Edifício do governo oeste (nishi chousha) Endereço: Konan-shi Ishibe Chuou 1-1-1 |
| 26 de fevereiro de 2025 (quarta-feira) | |
| 27 de fevereiro de 2025 (quinta-feira) | |
| 28 de fevereiro de 2025 (sexta-feira) | |
| 4 de março de 2025 (terça-feira) | Sunhills Kosei Endereço: Konan-shi Nishimine-cho 1-1 |
| 5 de março de 2025 (quarta-feira) | |
| 6 de março de 2025 (quinta-feira) | |
| 7 de março de 2025 (sexta-feira) | |
| 11 de março de 2025 (terça-feira) | Sunlife Kosei Endereço:Konan-shi Chuou 1-1 (2ºandar) O local da declaração fica no segundo andar. Observe que no estabelecimento não tem elevador. |
| 12 de março de 2025 (quarta-feira) | |
| 13 de março de 2025 (quinta-feira) | |
| 14 de março de 2025 (sexta-feira) | |

Obs.:Não há intérprete. Se precisar por favor, compareça junto com intérprete.

※Todos os anos, o primeiro e o segundo dia de cada local são muito lotados.

Ao declarar rendimentos de empresas, rendimentos imobiliários ou rendimentos agrícolas, é necessária uma declaração de rendimentos. Se você é um contribuinte principiante e não sabe como se preparar, consulte um contador de impostos ou na Receita Federal com antecedência.

■ Você pode fazer uma reserva para a data e hora da recepção na Internet

Por favor leia o código QR acima e insira informações necessárias para fazer uma reserva.

※As vagas para reservas são limitadas. Para aqueles sem reservas, atendimento serão aceitas por ordem de chegada, como de costume.

※Não aceitamos reservas por telefone.

Documentos necessários para declaração de imposto

<Itens gerais>

- Documento que comprove a sua renda: comprovante de renda retido na fonte (**guensen**), declaração sobre os detalhes da sua renda caso seja proveniente de empreendimento de firma, agricultura e imobiliária.
- Notificação de pagamento de dividendos, pensões pessoais, reembolso de vencimento, etc.)
- Se a administração fiscal lhe enviou um cartão postal com o seu número de identificação de usuário escrito, traga o conjunto completo de documentos
- Caderneta bancária do próprio
- Documento de identidade (zairyu card) etc
- Cartão my number (caso não possua trazer a notificação do my number e carteira de motorista ou seguro de saúde,etc.)

Documentos necessários para fazer a dedução na renda

- Comprovante para dedução da taxa do seguro social de saúde pago em 2024, recibos de despesas médicas
- Cópia da caderneta de deficiente (caso possua), etc.

As repartições fiscais e as salas de consultas de declarações fiscais municipais ficam muito lotadas. Antes de se deslocar ao local de consulta da declaração de imposto de renda verifique cuidadosamente os documentos exigidos.

Favor ir diretamente na Receita Federal de Minakuchi nos seguintes casos:

- ter renda de aposentadoria
- caso deduza da renda o valor do primeiro empréstimo para aquisição da casa própria
- caso faça a declaração de renda de outros anos fora o ano de 2024
- caso faça a consulta sobre como fazer o formulário com detalhes da renda
- caso tenha rendimentos provenientes de imóveis, ações,etc.

- declaração de imposto usando o formulário azul
- caso faça a declaração de pessoa falecida
- tem rendimentos de dividendos para os quais optou por declarar e separar a tributação
- caso não tenha o endereço registrado em Konan-shi no **dia 1º de janeiro 2025, etc.**

Informações: Seção de impostos, prédio leste(higashi chousha)

Telefone: 0748-71-2319 FAX: 0748-72-2460

Aviso da Receita Federal de Minakuchi



Canto de preparação de
declaração imposto

Espera-se que o local de entrega da declaração de imposto de renda esteja lotado.

Tente fazer sua declaração de imposto de renda em casa usando seu smartphone.

Você pode preparar e enviar sua declaração de imposto de renda no site da Agência Nacional de Impostos.

A partir deste ano, não carimbaremos mais as datas de recebimento em cópias de declarações de impostos, etc.

■ **Período de inscrição: 17 de fevereiro de 2025 (segunda-feira) a 17 de março de 2025 (segunda-feira)**

✂ exceto sábados, domingos e feriados

■ **Horário de atendimento: 9h às 16h**

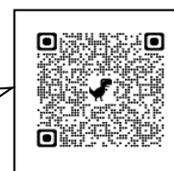
*Dependendo do número de visitantes, a recepção pode estar fechada mesmo durante o horário de funcionamento da recepção.

* É necessário um "ingresso numerado" para entrar no local. Os "ingressos numerados" podem ser obtidos no local da declaração no dia ou na LINE da **Receita Federal**.

Em princípio, as declarações serão feitas por smartphone com:

- ① Cartão my number
- ② Smartphone
- ③ Por favor, traga as duas senhas que foram registradas do seu cartão My Number.(de 6 dígitos e a de 4 dígitos)

Ingressos
disponíveis
aqui



Homepage da Agência
Tributária Nacional

Obs.: Não há intérprete. Se precisar de ajuda, favor comparecer ao local com um intérprete.

■ **Local:** Suntopia Minakuchi, estabelecimento de bem-estar comunitário da cidade de Koka (Koka shi Kyoudou Fukushi Shisetsu . Endereço: (Minakuchi-cho Kitanaiki 1-2, Cidade de Koka)

Por favor, envie as declarações fiscais preenchidas via correio ou no balcão da Receita Federal

Endereço: 〒528-8555

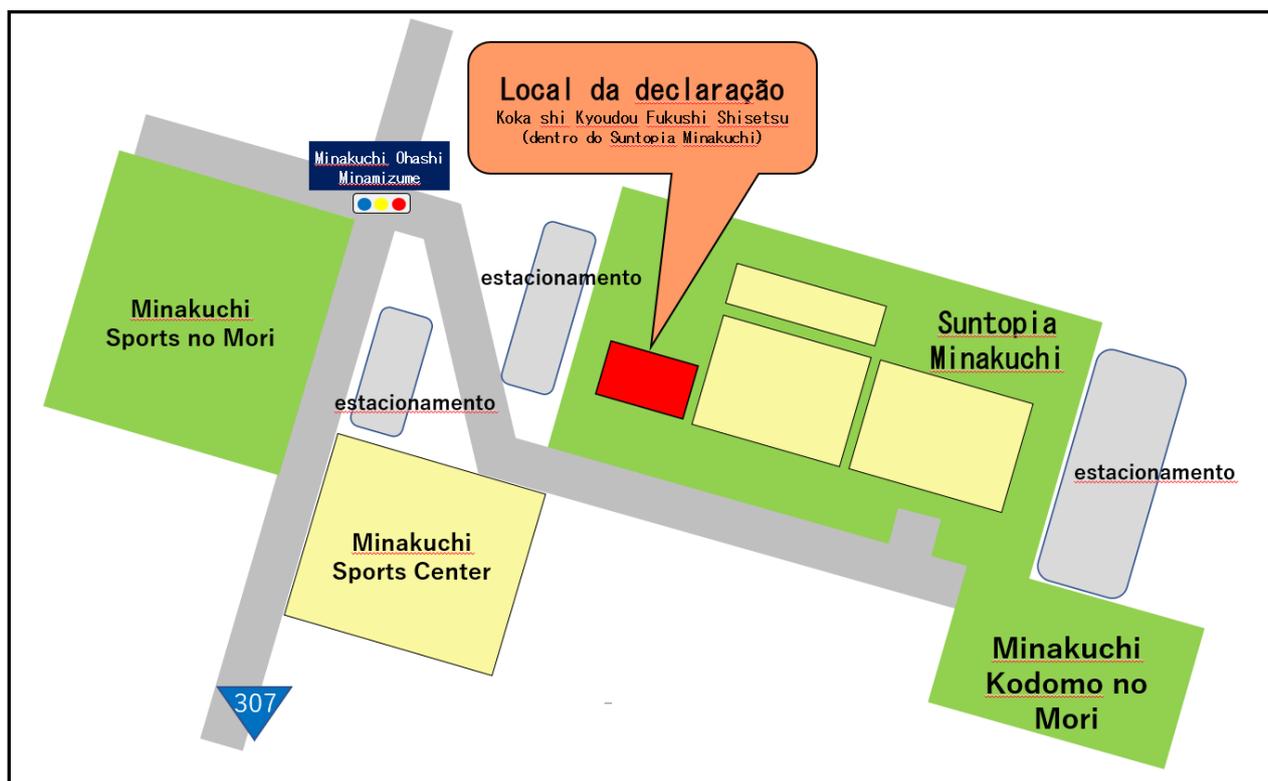
Koka-shi Minakuchi-cho Minakuchi, 5587-3

To: Minakuchi Zeimusho Kojin Kazei Bumon

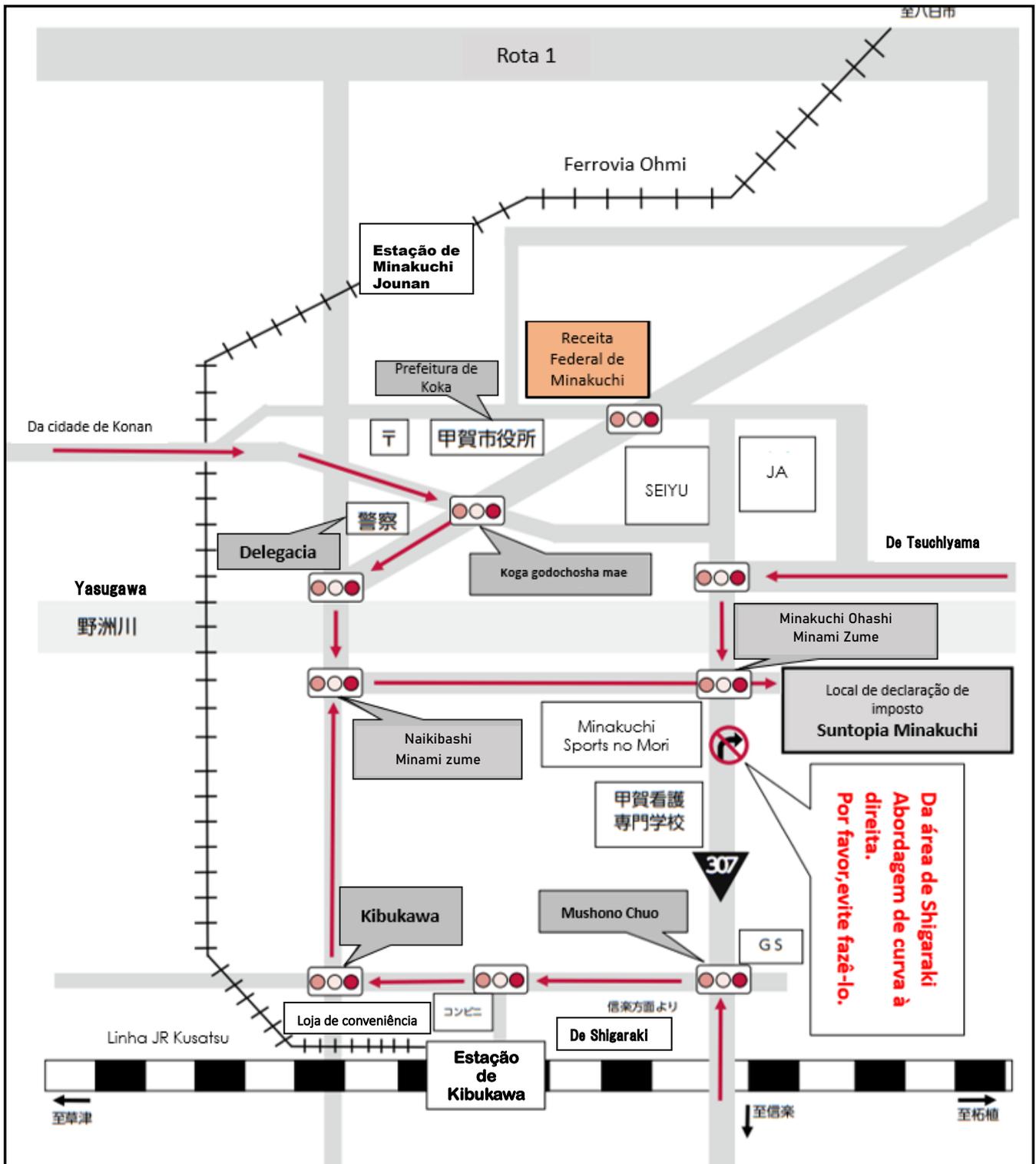
(Dirigido ao Departamento de Impostos Pessoais, Administração Fiscal de Minakuchi.

Local da declaração de imposto de renda

Dentro do Suntopia Minakuchi, no Centro de Bem-Estar Comunitário da Cidade de Koka
(Koka shi Kyoudou Fukushi Shisetsu)



Mapa do local da declaração de imposto de renda



Informações: Receita Federal de Minakuchi

Minakuchi Zeimusho Kojin Kazei Bumon

TEL: 0748-62-0317 (Principal)

Entrega de cartão my number no dia de feriado deste mês

Pessoas alvo: que recebeu "Cartão Postal de Notificação/Consulta de Emissão" entregue em sua casa e ainda não recebeu o Cartão My Number.



● Emissão no feriado

■ **Dia/hora:** 16 de fevereiro de 2025 (domingo) das 9h às 12h.

■ **Local:** Departamento Civil (Shiminka) edifício do governo leste (higashi chousha) 1º andar.

※ É necessário fazer reserva, portanto os interessados deverão agendar até o dia 14 de fevereiro de 2025 (sexta-feira).

● Emissão após o expediente (2ª terça-feira do mês)

No mês de fevereiro não haverá atendimento até às 19h.

O próximo atendimento será no mês de março de 2025.

Obs.: Não é necessária reserva antecipada.

● O que levar:

① Emissão de aviso (cartão postal)

② Cartão de notificação do my number

③ Documentos que possam confirmar sua identidade (carteira de motorista, cartão de residência zairyu card, etc.)

Para mais detalhes, consulte a carta de notificação (cartão postal).

④ Cartão razão básico de residente (somente para quem o possui)

Obs.: segunda-feira a sexta -feira das 9h às 12h e das 13h às 17h.

※ Para mais informações sobre os documentos exigidos, acesse o homepage da cidade.



Homepage da cidade

Informações: Departamento Civil (Shiminka) edifício do governo leste (higashi chousha)

TEL: 0748-71-2323 FAX: 0748-72-2460

Tratamento médico de domingo da Clínica Ishibe Shinryoujo

■ **Especialidade:** Clínica da medicina interna (Naika) para alunos do ensino fundamental e maiores.

■ **Horário de atendimento:** das 9h às 12h

■ **Horário de recepção final:** às 11h30

■ **Data: dias:** 02, 09 e 16 de fevereiro de 2025 (domingo)

dias: 02, 09 e 16 de março de 2025 (domingo)

Informações: Clínica Ishibe Shinryoujo

TEL: 0748-77-4100 FAX: 0748-77-4768

Fórum Internacional Uchinaru

O número de estrangeiros que vivem na cidade de Konan está aumentando ano a ano, e a proporção de população estrangeira de 7,3% é a mais alta da província de Shiga. Nos últimos anos, o número de pessoas de países do Sudeste Asiático, como o Vietnã, aumentou, e a multinacionalização está a progredir ainda mais.

A cidade de Konan pretende ser uma cidade de coexistência multicultural, onde pessoas de diferentes nacionalidades, etnias, etc. possam aceitar as culturas umas das outras e respeitar os direitos humanos umas das outras.

Vamos aprender sobre coexistência multicultural juntos para que possamos construir relacionamentos presenciais e permitir que estrangeiros participem como membros da comunidade.

- **Data e hora:** 22 de fevereiro de 2025 (sábado) 13h30 às 16h30
- **Local:** Centro de Bem-Estar Comunitário (Kyoudou Fukushi Shisetsu (Sun Life Kosei) 2º andar
- **Tema:** Convivência em uma cidade onde os estrangeiros possam ter interação com benefício mútuo
- **Público alvo:** Pessoas que vivem e trabalham na cidade
- **Taxa de participação:** Gratuita

- Consulte o site da cidade para obter informações sobre inscrições e detalhes



Homepage da cidade

* Por favor, inscreva-se com antecedência.

* Não há elevador no local, se precisar de ajuda para subir e descer escadas, avise-nos quando fizer a inscrição.

Informações: Divisão e Proteção dos Direitos Humanos (Edifício Leste)

TEL: 0748-71-2354 FAX: 0748-72-3788

Aconselhamento jurídico gratuito para idosos e pessoas com deficiência

1-Consulta gratuita com advogado

Data: 13 de fevereiro de 2025 (quinta-feira)

Horário: das 13h às 16h



2- Consulta gratuita com escrivão judicial

Data: 27 de fevereiro de 2025 (quinta-feira)

Horário: das 13h às 16h

Obs.1- Local: Kounan Chiiki Shimin Senta

Obs.2- 3 pares de pessoas para cada consulta acima (1 hora por 1 par de pessoa, reserva obrigatória)

Obs.3- Telefone diretamente para fazer reserva no local abaixo e relatar o conteúdo da consulta.

Informações: NPO Houjin "Pangi" Kounan Chiiki Shimin Senta

TEL: 0748-86-6161 FAX: 0748-86-6199

Vamos à biblioteca



Homepage da biblioteca



Biblioteca de Ishibe
Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de fevereiro

| dom | seg | ter | qua | qui | sex | sab |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | |

: Biblioteca de Ishibe fechada



Biblioteca de Kosei
Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de fevereiro

| dom | seg | ter | qua | qui | sex | sab |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | |

: Biblioteca de Kosei fechada

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3
Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-77-6252
TEL: 0748-72-5550

FAX: 0748-77-6232
FAX: 0748-72-5554



Biblioteca itinerante "Matsuzou kun" cronograma de fevereiro de 2025



Obs.: A programação até 5 de fevereiro de 2025 está listada na edição de janeiro de 2025

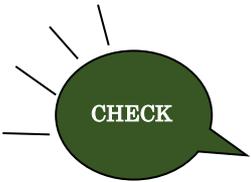
| Local | Data | Horário |
|----------------------------------------------|-----------------------|----------------|
| Aboshi Akatsuki Hoikuen | 6 de fevereiro (qui) | 13h às 13h30 |
| Kyoushin no Hoikuen HOPPA Bodaiji Nishi | 6 de fevereiro (qui) | 14h às 14h30 |
| Iwane Higashi Nougyo Shuraku Senta | 7 de fevereiro (sex) | 11h15 às 11h45 |
| Mikumo Kujira Hoikuen | 12 de fevereiro (qua) | 13h30 às 14h |
| Mikumo Fureai Senta | 12 de fevereiro (qua) | 14h30 às 15h |
| Shimin Gakushu Kouryu Senta(Sun Hills Kosei) | 13 de fevereiro (qui) | 14h às 14h30 |
| Hiramatsu Kodomoen | 14 de fevereiro (sex) | 11h às 11h30 |
| Shimoda Shougakko | 14 de fevereiro (sex) | 12h55 às 13h15 |
| Shimoda Machidzukuri Senta | 14 de fevereiro (sex) | 13h45 às 14h15 |
| Shimoda Kodomoen | 19 de fevereiro (qua) | 13h30 às 14h |
| Kitayamadai jichikaikan | 19 de fevereiro (qua) | 14h30 às 15h |
| Nintei Kodomoen Hikari Youchien | 20 de fevereiro (qui) | 13h às 13h30 |
| Bodaiji Machidzukuri Senta | 20 de fevereiro (qui) | 14h às 14h30 |
| Koujibukuro Machidzukuri Senta | 21 de fevereiro (sex) | 11h às 11h30 |
| Mikumo Youchien | 21 de fevereiro (sex) | 13h às 13h30 |
| Ishibe Hoikuen | 21 de fevereiro (sex) | 14h às 14h30 |
| Ishibe Minami Machidzukuri Senta | 22 de fevereiro (sab) | 12h às 13h |
| Mito Shougakko | 26 de fevereiro (qua) | 12h55 às 13h20 |
| Nintei Kodomoen Mito Youchien | 5 de março (qua) | 13h às 13h30 |
| Shion en | 5 de março (qua) | 13h45 às 14h15 |

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3
Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-77-6252
TEL: 0748-72-5550

FAX: 0748-77-6232
FAX: 0748-72-5554

Avisos do Centro de Saúde (Hoken Center)



Emissão de caderneta de saúde materno-infantil (reserva obrigatória)

■ Providenciar:

Carimbo, formulário de gravidez (disponível também no Centro de Saúde) se não tiver cartão "my number" apresentar cartão de notificação do sistema "my number", documentos de verificação como carteira de motorista, passaporte, etc.

Obs.1- Se não tiver formulário de notificação de gravidez, verifique com seu médico a data prevista do parto.

Obs.2- No caso de comparecimento do procurador, apresentar procuração escrita pela gestante, carimbo e documentos pessoais do procurador.

Solicitação de benefício de apoio ao parto Local: Centro de Saúde (Hoken Center de Ishibe)

Você pode solicitar na ocasião de emissão de caderneta materno-infantil. Além dos documentos que trouxe quando caderneta de registro de maternidade foi emitido, traga uma caderneta ou cartão do banco que mostre o beneficiário.

Obs.: é necessário uma entrevista com a gestante para a inscrição. Se estiver presente um procurador, o pedido pode ser feito posteriormente, após uma entrevista com a futura mãe.

Exame médico infantil de fevereiro de 2025

Recepção: a partir das 13h (acompanharemos a cada 15 minutos)

■ Local: Hoken Center de Natsumi

| Exame Médico de: | Público alvo: crianças nascidas em: | Data do exame: |
|------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|
| Crianças de 10 meses | Abril de 2024 | 25 de fevereiro de 2025 (ter) |
| Crianças de 1ano e 6 meses | Julho de 2023 | 13 de fevereiro de 2025 (qui) |
| Crianças de 3 anos e 6 meses | Julho de 2021 | 6 de fevereiro de 2025 (qui) |

Obs: As informações serão enviadas para as pessoas que são elegíveis portanto verifique os detalhes.

Sala de Aula Piyo Piyo Local: (Hoken Center de Natsumi)

| | |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sala de Aula Piyo Piyo (Local:Hoken Center Natsumi) | Minicurso (a partir das 10h) Consulta sobre preocupações com o crescimento e cuidados infantis |
| Data de realização | 17 de fevereiro de 2025 (segunda-feira) |
| Tempo de recepção | 10h às 11h |
| Local | Centro de Saúde (Hoken Center de Natsumi) |
| Bebês alvo | Bebês (menores de 1 ano) e seus responsáveis |
| Pertences | Manual de saúde materno-infantil, fraldas, etc. |

Informações: Seção de Apoio à Criação dos Filhos (Hoken Center de Ishibe)

TEL: 0748-76-4710 FAX: 0748-77-7019